

Setníkova dcera.

Zesírky ruských povídok

—OD—

ALEXANDRA PUŠKINA.

L.

Pokačování

Žil jsem jako nedorostek, chytající holuby a hraje si se dvorovými chlapci. Tak uplynul mi šestnáctý rok. Tu osud můj se poznamenal.

Jedenkrát na podzim matička vařila v hostinském pokoji medovinu, a já, obližují se, díval se na kypř pěnu. Tatiček u okna četl "Dvorní kalendář", který každoročně dostával. Kniha ta mívala na všecky moeny vliv: nikdy nepročetl ji bez zvláštního ústavěství a čtení to vyvalovalo v něm všecky podivnoodě kypř řidiči. Matička, znající z paměti všecky jeho zvyky a obyčeje, bleděla, odstranila knihu jak možno nejdale, a tak mnichy "Dvorní kalendář", nedostával se mu na oči celé měsíce. To když náhodou ho našel, tu obyčejně celé hodiny ho z rukou nevypouštěl. Tak tedy tatiček četl "Dvorní kalendář", chytilem krčí ramenama a polohlasitě opětují: "Generál pořádá!"

Byl u mne v setinové seržantem! Obou ruských rádu kavalíř! A brzo li já!...." Posléze tatiček mrštil "Kalendářem" na divan a poňofil se v zádušlivost, nevěstě ne dobré.

Pojedou obrátil se k matičce: "Avdor Vasilev, kolik let ještě Petrušce?"

"Práv začal mu sedmnácté rok," odvětila matička. Petruška narodil se téhož roku, kdy oslepla babička Nastasia Gerasimovna, a když jí bylo sedmnáct.

Dobrá, pferušil ji tatiček: "čas, aby šel na službu. Dost se nabíhal po čeleďku a nalezl za holoubaty."

Myslénka na brzké rozjetí se mnou tak překvapila matička, že upustila líci do pávne a slzy kanuly jí po tváři. Naopak těžko popsat moje rozařadostné. Myslénka na službu spývala ve mně s myslénkami o svobodě, o zábavách petrohradského života. Viděl jsem se jako gardocheho důstojníka, což dle mého mínění bylo právny stěstivo.

Tatiček nerad měnil svý rozhodnutí, aniž odkládal jich uskutečnění. Den odjezdu měho byl ustaven. Večer před odjezdem tatiček prohlásil, že chce poslat dopis budoucímu mému představenému, a pořušil si péro a papír.

"Nezapomeň Andreji Petroviči," pravila matička, "pozdravit jude mne knifet B.... Doufám, že ne pomine Petrušku svou přízeň."

"Jaká to honopnost!" odvětil tatiček zachmuřiv se. "K čemu bych psal knifet B....?"

"Alo výdry jsi pravil, že checská k představenému Petrušky?"

"Nu, a co s tím?"

"Ale výdry představeným Petruši jest knifet B.... Výdry Petruša zapsán jest do semenovského pluku.

"Zapsán! A co mi do toho, že jest zapsán? Petruša do Petrohradu nepojezdí. Čemu by se naučil, kdyby sloužil v Petrohradu? Mrhat a darebné kousky provádět? Ne, at jde sloužit do armády, at nosí fenen, stáčačká se prachu, at stanice se vojákem a ne pobudu v armádě! Kde jest jeho pravodaf list. Dej ho mi sem!"

Matička vydělala můj pasport uložený v její skatulce zároveň s košíkou, ve které mne kitili, a poslala jej chytilem se rukou tatičkovi. Tatiček pozorně jej přečetl, položil před sebe na stůl a začal svý dopis.

Mužila mne živěnost. Kam mne posílají, ne-li do Petrohradu. Ne spouštěl jsem oči s pérou tatičkova, které pohybovalo se dosti vlně. Posléze skorčil, zapečetil dopis v lehounkém páště s pastortem.

"Zde máš dopis k Andreji Karlovici B...., mému starému souduhu a příteli. Jedeš do Orenburku, kde sloužit pod jeho velitelstvím."

Tím všecky moje skvělé naděje byly zmařeny! Místo veselského petrohradského života očekávala mne nuda v končině neznámé a vzdálené! Služba, o níž před okamžikem snil jsem s takovým naděšením, zdálo se mi být krutým neštěstím. Ale odpor byl by marný. Druhého dne z rána k přesobě přizvala cestovní kibitka; uložili do ní vaku, cestovní skřítku s čajovým příborem a užly s houškami a koláči, posledními příznašky domácího rozmanění. Rodejše mi požehnali. Tatiček mi přál: "S Bohem, Petře. Služ věrně komu budeš přisahat; bud poškep představených; nehoš se za

jehich přízni; k službě se nenabízej; od služby se neodhaluj a pamatuji příspoví: "Střež žat za novu a čet od mlada." Matička pláče naka zvala mì, abych dhal svého zdraví, a Saveliči, aby pečoval o dítě. O blíkot mne v zajecích kožích a navrh ještě v lísce žubu. Sedl jsem do kibitky se Saveličem a vydal se na cestu, slzami se zalávaje.

Ještě též noc přijel jsem do Simbirska, kde jsem měl ztrávit den nakupováním různých věcí, jakž i Saveličem poručeno. Zůstal jsem v hostinci. Savelič se rana chodil po obchodech. Když se mi zvídilo dle se okem na blátovou uličku, jal jsem se chodit po všechny pokojech. Vešel do místnosti, určené pro hrnu v kulečník, spatřil jsem v hostinci. Savelič se rana chodil po obchodech. Když se mi zvídilo dle se okem na blátovou uličku, jal jsem se chodit po všechny pokojech. Nechtěl bys?"

V okamžiku tom vešel chlapce a podal mi dopis od I. I. Zarina. Rozevřel jsem jej a četl tyto řádky:

"Rozmíly Petře Andrejeviči, prosím tě, pošli mne po mém chlapci sto rublů, které jsi včera prohrál. Potřebuju nutně peněž."

K službám ochotný.

Ivan Zarin." —

Nebyla výhmat. Vzal jsem na se hostinou tvář a obrátil se k Saveliči, kterž byl mých peněz, prázdnou pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až konečně markér zůstal pod kulečníkem. Pán pronesl nad ním několik významných slov na způsob poněkud řeči a nabídl mi zahrát s ním partii. Odřekl jsem řečech podléžit kulečník. Díval jsem se na jejich hru. Čím déle trvala, tím podléžan po čtyřech bylo častější, až koneč